

INTERNATIONAL AGREEMENT FOR INTEGRATED STUDY PROGRAMS AND DOUBLE MASTER DEGREE BETWEEN UNIVERSITY OF PALERMO AND UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLIVAR (CARTAGENA DE INDIAS)

The present collaboration agreement, which is the renewal of the agreement of the same kind signed in October 2015, arises on the willingness of the signatory institutions to continue to develop a system of academic exchanges in the fields of higher education and research, in conformity with the principles of international cooperation shared by the European Community and the International Community.

With this common view, on one part, Fabrizio Micari Representing the University of Palermo, hereinafter also referred to as the "UNIPA", with registered office at Piazza Marina n. 61, 90133 Palermo, Italy, VAT number 00605880822, and on the other part, Alberto Roa Varelo Representing the Universidad Tecnológica de Bolivar, hereinafter also referred to as UTB, with registered office at Parque Industrial y Tecnológico Carlos Vélez Pombo Km 1 Vía a Turbaco, Cartagena de Indias, Bolivar, Colombia, NIT number 890.401.962-0, have decided to undertake an integrated program of study based on the principles of reciprocity and recognition of their study programs, allowing students to carry out a part of their university career at UNIPA and another one at UTB.

The study programs can be of two types. The first (ISP-Integrated Study Program) requires the acquisition of at least 15 CFU/ETCS in courses and activities offered by the partner University. The second (DMD-Double Degree Master) requires the acquisition of at least 30 CFU/ETCS in courses and activities offered by the partner University, aimed to the release of a double degree title by UNIPA and UTB.

UNIPA and UTB hereby agree on the terms and conditions specified below regulating the norms to which both ISP and DMD between the two Institutions will be subjected.

Article 1

The present agreement on ISP and DMD refers to the Program (Corso) di Laurea Magistrale in Cooperazione, Sviluppo e Migrazioni (COSVIM) at Università di Palermo (UNIPA) and the Program (Programa) de Maestría en Desarrollo y Cultura at Universidad Tecnológica del Bolivar (UTB). The agreeing parts recognize that the above-mentioned Programa de Maestría held by UTB is substantially and overall similar to the above-mentioned Corso di Laurea Magistrale held by UNIPA. Two tables of equivalences (Annex 1) are attached to the present agreement describing and listing the study plan of the two Programs and the corresponding analogies in order to acquire a minimum of 15 CFU/ECTS credits for ISP and a minimum of 30 CFU/ECTS credits for DMD. These study plans will have previously agreed upon by the academic governing bodies of both Universities.

Article 2

The students enrolled in one of the two following Programs, that is the Program of Laurea Magistrale in Cooperazione, Sviluppo e Migrazioni (UNIPA) and the Program of Maestría en Desarrollo y Cultura of Universidad Tecnológica del Bolivar (UTB) can carry out a part of their study by



subscribing to the other Program of the hosting University, in order to obtain at least 15 (ISP) or 30 (DMD) ECTS/CFU credits in courses and/or activities offered in the study plan of the Program of the hosting University.

The students who takes part in the ISP must attend a period of at least three months staying at the hosting University. The students who takes part in the DMD must attend a period of at least six months staying at the hosting University.

The credits acquired at the hosting University will be recognized and validated by the student's University of origin according to the attached Tables of Equivalences (Annex 1) between the two Programs. The conversion of marks will follow the criteria of the Table of Conversion attached (Annex 2). The minimum number of credits required in order to successfully complete the Double Master Degree (DMD) will be calculated according to the number of credits of the subjects corresponding to the ones in the University of origin.

The study plan of each students that will participate to the exchange program will have to be approved both by the University of Origin and the hosting University.

All the students admitted to the exchange program, either ISP or DMD, will have to register upon arrival to the hosting University and will have to exhibit their *Transcript of records*, where all the courses and activities completed in the University of origin are recorded, and the *Learning Agreement*, where all the courses and/or activities intended to complete at the hosting University will be recorded and validated by the University of origin.

In the same way, when coming back to the University of origin, or at the end of the studies, the student will have to present the *Transcript of records* of the courses and/or activities completed at the hosting University, along with the respective credits.

In order to obtain the Double Degree Title from both universities, students accepted in the Double degree master (DMD) program must obtain a minimum corresponding to 30 ECTS (CFU) during their stay at host university. This amount must be obtained by completing courses and curricular activities offered during the exchange period including, under previous approval of their thesis project's adviser and of the coordinator of the program at their University, the preparatory research work for the thesis to be presented at the final exam.

All the students of the two above-mentioned Programs who have completed the minimum of ECTS/CFU credits required by the Program of their University of origin and who take part in the Double Master Degree (DMD) at the conditions and requirements stated in this article and in the rest of the present agreement will receive the Double Degree Master Title of Dottore in "Cooperazione, Sviluppo e Migrazioni" by UNIPA and of Magister in "Desarrollo y Cultura" by UTB.

Article 3

The Tables of equivalences (Annex 1) between the Program of Laurea Magistrale in "Cooperazione, Sviluppo e Migrazioni" (UNIPA) and the Program of Maestría en "Desarrollo y Cultura" (UTB) respond to homogeneity and complementarity criteria established among the study plans and the academic offer of the partners. They complement one another through teaching correspondences, content, integration of the academic offer and strategic disciplinary focus areas of the respective professional prospects.

The Tables of Equivalences can be modified in each academic year, under approval by both the Consiglio dei Corsi di Studi dei Corsi in "Sviluppo Economico, Cooperazione Internazionale e Migrazioni" e in "Cooperazione, Sviluppo e Migrazioni" of UNIPA and the corresponding institutional body at UTB.



Article 4

The hosting University will provide students with logistic and didactic assistance and reception during their stay in the hosting country. Likewise, the partner institution pledges to provide the guest students with information relating to the host country, visas, required medical insurance, etc., before their arrival. The partner institution must provide guest students with the same services that it generally provides their own students.

Each institution's academic calendars will be considered when organizing the stays. The academic officials responsible for this agreement must inform the incoming students about the organization of the courses they must take during their stay at the hosting University.

Article 5

The authorities responsible for the two Institutions will decide, by June of each year, the number of students that will take part to the exchange program. Applicants' evaluation and selection will be mainly based on the student's motivation, academic career and the knowledge of the languages in which the courses at the hosting University are held.

Article 6

The students will cover travel and living expenses during their stay at the hosting University.

The hosting University is committed to support procedures for the students' accommodation and to guarantee them the available financial facilitations and/or scholarships.

The University of origin will guarantee, before the students' departure from their country of origin, that the requested insurance coverage is properly fulfilled. The students must acquire health insurance that guarantees access to health care in the host country. This insurance must cover medical and health care, death and disability caused by an accident, repatriation assistance for death by any cause, and reimbursement for medical expenses caused by an accident.

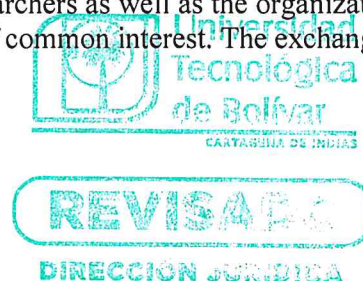
Students taking part to the exchange program will only tuition fees of their University of origin. No additional fee or tax of the hosting University will be charged to them during the exchange period.

Article 7

The University of Palermo (UNIPA) and the Universidad Tecnológica de Bolívar will undertake all the common and necessary all efforts for finding State and international resources useful to ensure financial support to this program.

Article 8

With the aim of supporting the double degree program, UNIPA and UTB will promote and coordinate by mutual consent the exchange of visiting professors and researchers as well as the organization of workshops, seminars, conferences and publications on topics of common interest. The exchange and



the development of the activities above mentioned will conform to the norms and procedures in force in the two institutions.

Article 9

Representatives in charge from both institutions will meet, also by skype conference at least once in a year to a) verify the effectiveness of the academic programs; b) evaluate the academic results achieved by the students taking part in the exchange program, as well as the support they received by the hosting University.

They could suggest the necessary modifications to improve the quality of the exchange program and propose them to the competent Boards of both institutions.

Article 10

This agreement will be immediately effective after its signing by the representatives of both institutions. It will have a four years' duration, with possibility of renewal by mutual consent between the parties, upon evaluation of the activities carried out during the previous period of validity. Either one of the signatory institutions, by mutual consent, can propose modifications to this agreement. Either one of the signatory University can withdraw from the present agreement at any time. The agreement will be ineffective starting from the 180th day after communication of the recession by the partner. Potential cancellation will by no means interrupt ongoing activities.

Article 11

Both partners agree to solve friendly any controversy that could arise in the interpretation of this agreement. In case that the controversy could not be solved, it will be submitted to arbitration by a technical commission; each partner will designate a member of the arbitrage commission and the third members will be designated by common agreement.

Article 12

The signature of this agreement does not entail any financial fulfillment for the contracting parties.

Article 13

The Partner Universities mutually commit not to use the name and/or logo or any other identifying marks of their institutions for purposes other than those covered by the agreement, with the exception of specific agreements between the parties that provide that includes previously authorized forms of communication and advertisement of the initiatives related to this agreement.

Article 14

Both Universities will take care of arranging the treatment, the dissemination and communication of personal data in pursuit of their institutional goals and as provided by law.

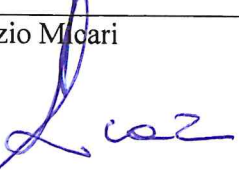
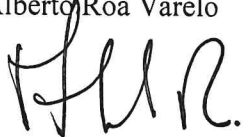


Article 15

This agreement will be drawn up in English. Any amendments or changes to the text of the agreement must be requested in writing by the institution proposing them.

If any disagreement regarding the interpretation and application of the agreement arises in Colombia, Colombian laws and regulations will be applied. If the disagreement arises in Italy, the laws and regulations of Italy will apply.

As proof of agreement with the foregoing, the present agreement is signed in duplicate

Prof. Fabrizio Micari 	Prof. Alberto Roa Varelo 
Rettore of the University of Palermo	Rector of the Universidad Tecnológica de Bolívar
Date 8-10-2019	Date 23-09-2019



ANNEX 1

1. TABLE OF EQUIVALENCES

LAUREA MAGISTRALE IN “COOPERAZIONE, SVILUPPO E MIGRAZIONI” (UNIPA)

MAESTRIA IN “DESARROLLO Y CULTURA” (UTB)

Please note: 1 Colombian Credit FU corresponds to about 2 Italian ECTS/CFU

Università degli studi di Palermo Corso di laurea magistrale in Cooperazione e Sviluppo			Universidad Tecnológica de Bolívar (Cartagena de Indias, Colombia) Maestría in Desarrollo y Cultura		
Recognition at the Sending Institution (UNIPA)			Study Programme at the Receiving Institution (UTB)		
Component title at the Sending institution (as indicated in the courses' catalogue)	Component code (if any)	Number of ECTS/CFU (or equivalent) recognised by the Sending Institution	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the courses' catalogue)	Component code (if any)	Number of Colombian credits to be awarded by the Receiving Institution upon successful completion
Antropologia dello sviluppo	09367	6	- Antropologia, desarrollo y cultura - Arte, cultura y desarrollo		2 2
Storia del mondo post-coloniale	18117	9	Teorias culturales		4
Ulteriori conoscenze linguistiche	14314	6	Language course of idiom and level corresponding to that one required by COSVIM program		3
Storia delle dottrine politiche	06999	6	Democracia, desarrollo e instituciones		2
International Economic Scenarios-Applied Economics C.I.	19971	9	Teorías del desarrollo económico.		4
Metodi quantitativi per l'analisi dello sviluppo	20699	9	Seminario de Investigación.		4
Human Rights: Theories and Policies	18034	9	Teorías del Desarrollo humano		3



Gruppo di Attività formative opzionali I (one course to be selected):			Two courses to be selected between:		
- Economia e amministrazione delle aziende no profit-Family business for local development C.I	19767	8	Economía e industrias culturales		2
			And/or		
			Gestión y políticas culturales		3
			And/or		
- Demography	18990	8	Teorías del desarrollo local		
Geopolitics of Migration	19768	6	Contexto Caribe		2
					2
Seminari di progettazione per la cooperazione allo sviluppo	19769	6	Formulación y evaluación de proyectos		3
Gruppo di attività formative opzionali (one course to be selected) II					
- Legal Traditions of the World	18484	6	Negociación y Convivencia intercultural		2
- Diritto internazionale: diritti fondamentali e diritto umanitario	19227	6			
Gruppo di attività formative opzionali III (one course to be selected)			One course to be selected between:		
-Politiche sociali e globalizzazione	17469	6	Comunicación para el desarrollo		3
-Global Politics	17980	6	or		
			two among the four optional ('Electivas' I- de Bolivia		2+2



			IV) courses		
Gruppo di Attività formative opzionali IV (one course to be selected)					
- Sociologia delle migrazioni e dello sviluppo	19139	6	Two among the four optional ('Electivas' I-IV) courses		2+2
- History of development economics: theory and policies	18142	6			
- History of international relations	19766	6			
Attività formative a scelta dello studente	-	8		-	
Tirocini formativi e di orientamento	13121	5	Trabajo de grado		10
Prova finale	05917	9 Ricerca finalizzata all'elaborazione della tesi di laurea			

2. TABLE OF EQUIVALENCES

MAESTRIA IN "DESARROLLO Y CULTURA" (UTB)

LAUREA MAGISTRALE IN "COOPERAZIONE, SVILUPPO E MIGRAZIONI" (UNIPA)

Please note: 1 Colombian Credit corresponds to about 2 Italian ECTS/CFU.

Recognition at the Sending Institution (UTB)			Study Programme at the Receiving Institution (UNIPA)		
Component title at the Sending Institution (as indicated in the courses' catalogue)	Component code (if any)	Colombian Credits	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the courses' catalogue)	Component code (if any)	Number of ECTS/CFU credits (or equivalent) to be awarded by the Receiving



					Institution upon successful completion
Teorías del desarrollo económico		3	International Economic Scenarios-Applied Economics C.I.	19971	9
Teorías culturales		4	Storia del mondo post-coloniale	18117	9
- Antropología, desarrollo y cultura - Arte, cultura y desarrollo		2 2	Antropologia dello sviluppo	09367	6
Contexto Caribe		2	Geopolitics of Migration	19768	6
Electiva I Electiva II		2 2	Ulteriori conoscenze linguistiche and/or One course to be selected from Gruppo di attività formative opzionali III -Politiche sociali e globalizzazione -Global Politics	14314 17469 17980	6 6 6
Teorías del desarrollo humano		3	Human Rights: Theories and Policies	18034	9
Economía de la cultura e industrias culturales		2	One course to be selected between the courses of Gruppo di Attività formative opzionali I:		



		2	<ul style="list-style-type: none"> - Economia e amministrazione delle aziende no profit-Family business for local development C.I - Demography 	19767 18990	8 8
-Gestión y políticas culturales		3	<p>One course to be selected between the courses of Gruppo di Attività formative opzionali I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Economia e amministrazione delle aziende no profit-Family business for local development C.I - Demography 	19767 18990	8 8
Teorías del desarrollo local		2	<p>One course to be selected between the courses of Gruppo di Attività formative opzionali I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Economia e amministrazione delle aziende no profit-Family business for local development C.I 	19767	8



			- Demography	18990	8
Negociación y convivencia intercultural		2	Gruppo di attività formative opzionali (one course to be selected) II		
			- Legal Traditions of the World	18484	6
			- Diritto internazionale e: diritti fondamentali e diritto umanitario	19227	6
Democracia, desarrollo e instituciones		2	Storia delle dottrine politiche	06999	6
Formulación y evaluación de proyectos		3	Seminari di progettazione per la cooperazione allo sviluppo	19769	6
Comunicación para el desarrollo		3	One course to be selected in Gruppo di attività formative opzionali III		
			-Politiche sociali e globalizzazione	17469	6
			-Global Politics	17980	6
Seminario de Investigación		4	Metodi quantitativi per l'analisi dello sviluppo	20699	9
-Electiva III -Electiva IV		2 2	Ulteriori conoscenze linguistiche and/or One course to be selected in Gruppo	14314 19139	6 6



			di Attività formative opzionali IV		
			- Sociologia delle migrazioni e dello sviluppo	18142	6
			- History of development economics: theory and policies	19766	6
			- History of international relations		
Trabajo de grado	10		Tirocini formativi e di orientamento	13121	5
			Prova finale	05917	9 Ricerca finalizzata all'elaborazione della tesi di laurea

ANNEX 2

Table of Conversion of grades UNIPA/UTB

UNIPA	UTB
0-17 (FAIL)	0-3.4 (FAIL)
18-21	3.5-3.8
22-26	3.9-4.3
27-29	4.4-4.6
30	4.7-4.9
30 CUM LODE	5.0

